INITIALES DU MAIRE
RR
021
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**M.R.C. VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**
**VILLE DE GRACEFIELD**

Règlement modifié par 49-2006

**RÈGLEMENT NO. 12-2003**

---

**RÈGLEMENT NO. 12-2003 DÉCRÉTANT UN EMPRUNT ET UNE DÉPENSE DE 942 600 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX D'AMÉLIORATION DU SYSTÈME D'APPROVISIONNEMENT ET DE TRAITEMENT DE L'EAU POTABLE EXISTANT SUR LE TERRITOIRE DE L'EX-VILLAGE DE GRACEFIELD**

---

**CONSIDÉRANT QUE** suite à l'adoption par le Gouvernement du Québec du "Règlement sur la qualité de l'eau potable" édicté par le décret no. 647-2001 du 30 mai 2001, G.O. 2.3561, la Ville de Gracefield afin de se conformer au dit règlement doit entreprendre le plus tôt possible des travaux d'amélioration du système d'approvisionnement de l'eau potable sur le territoire de l'ex-Village de Gracefield ;

**CONSIDÉRANT QUE** la firme d'expert conseil Cima+ dûment mandater par la résolution #2003-02-109 de la Ville de Gracefield a déposé un estimé des coûts dont le total est de 942 600 $ incluant les frais, les taxes et les imprévus et que cette firme a déposé au nom de la Ville de Gracefield devant le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisirs (MAMSL), une demande d'aide financière représentant 50 % des coûts directs admissibles dans le cadre du Programme "Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000" ;

**CONSIDÉRANT QUE** l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 septembre 2003 ;

**EN CONSÉQUENCE** Il est proposé par le conseiller André Cécire, appuyé du conseiller Jean-Marie Gauthier et résolu,

Il est unanimement résolu que le règlement no. 12-2003 soit adopté par le conseil municipal de la Ville de Gracefield et qu'il soit statué et décrété par ce règlement ce qui suit :

Livre de règlements FM - Formules Municipales Enr., Farnham (Québec) - no 5614R-MST

INITIALES DU MAIRE
RL
028
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

**ARTICLE 1 :** **OBJET DU RÈGLEMENT**

Le Conseil est autorisé à exécuter ou à faire exécuter des travaux d'amélioration du système d'approvisionnement et de traitement de l'eau potable existant sur le territoire de l'ex-Village de Gracefield et dont le montant total est estimé à 942 600 $ incluant les frais, les taxes et les imprévus, tel qu'il appert de l'estimation détaillée préparée par le firme d'expert conseil Cima+ de Gatineau en date du 9 septembre 2003, lequel document fait partie intégrante des présentes sous l'annexe "A".

**ARTICLE 2 :** **DÉPENSE**

Le Conseil est autorisé à dépenser une somme n'excédant pas 942 600 $ pour les fins du présent règlement, cette somme incluant le coût des travaux mentionnés à l'article 1, les frais incidents, les imprévus et les taxes.

**ARTICLE 3 :** **EMPRUNT**

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le Conseil est par les présentes autorisées à emprunter une somme n'excédant pas 942 600 $ sur une période de 20 ans.

**ARTICLE 4 :** **FONDS GÉNÉRAL**

Le Conseil décrète qu'un montant de quarante-quatre milles sept cent deux dollars et 94 cent ( 44 702,94 $) représentant une somme non supérieure à cinq pour-cent (5%) du montant total de la dépense prévue au présent règlement, est destiné à renflouer le fonds général de la municipalité de tout ou partie des sommes engagées avant l'adoption du règlement relativement à l'objet de celui-ci ; ladite somme étant plus amplement détaillée à un état préparé par Rolland Dion , directeur général / greffier p.i. en date du 12 novembre 2003 lequel est joint au présent règlement pour en faire partie intégrante comme annexe B.

**ARTICLE 5:** **TAXATION**

**A)** Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de 15% de l'emprunt décrété par ce règlement, il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé annuellement durant le terme de l'emprunt sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la Ville de Gracefield, une ***taxe spéciale*** à un taux suffisant basée sur la valeur telle qu'elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur chaque année.

**B)** Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital de 85% des échéances annuelles de l'emprunt décrété par ce règlement, il est par le présent règlement exigé et il sera prélevé annuellement durant le terme de l'emprunt de chaque propriétaire d'un immeuble imposable situé dans le secteur desservi par le réseau d'aqueduc municipal situé sur le territoire de l'ex-Village de Gracefield, une ***compensation*** à l'égard de chaque immeuble imposable dont il est propriétaire :

INITIALES DU MAIRE
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

Le montant de cette compensation sera établi annuellement en multipliant le nombre d'unité attribué, à chaque immeuble imposable suivant le tableau apparaissant à l'article 5 par la valeur attribuée à chaque unité. Cette valeur est déterminée en divisant les dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de 85% de l'emprunt par le nombre total d'unités de l'ensemble des immeubles imposables situés dans le secteur desservi identifié au premier alinéa.

**ARTICLE 6 :** **CATÉGORIE D'IMMEUBLE ET NOMBRE D'UNITÉ**

| Catégorie d'immeuble | Nombre d'unités |
|---|---|
| Immeuble résidentiel/par unité de Logement | 1.00 |
| Immeuble résidentiel/par unité de logement avec piscine | 1.61 |
| Casse-croûte | 1.45 |
| Fleuriste | 1.45 |
| Commerce de transformation (traiteur | 1.39 |
| Dépanneur, pépinière, bureau d'affaires, Centre thérapeutique, marchandises sèches, Atelier bureau, autre commerce | 1.39 |
| Pharmacie | 1.39 |
| Garage commercial/station service | 2.32 |
| Garderie privée ou publique | 1.39 |
| Vente d'eau (commerce) | 1.39 |
| Dentiste | 2.61 |
| Garage lavage d'auto | 3.00 |
| Salon de coiffure | 2.89 |
| Cimenterie | 3.00 |
| Taverne | 2.89 |
| Matériaux de construction | 3.00 |
| Restaurant | 3.48 |
| Institution financière | 1.39 |
| Buanderie | 3.65 |
| Épicerie - boucherie de moins de 600 m.c. | 5.50 |
| Épicerie - boucherie égale ou de plus de 600 m.c. | 6.50 |
| Hôtel avec chambres | 8.46 |
| Plusieurs commerces même édifice par commerce | 0.29 |
| Foyer d'hébergement privé par unité | 0.52 |
| Chambre et pension par unité de chambre | 0.52 |

**ARTICLE 7 :** **MONTANT EXCÉDENTAIRE**

S'il advient que le montant d'une appropriation autorisé par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette appropriation, le Conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toutes autres dépenses décrétées par le présent règlement et pour lesquelles l'appropriation s'avérerait insuffisante.

Livre de Règlements FM - Formules Municipales Ltée, Farnham, Qué. - No. 5614-RM

INITIALES DU MAIRE
830
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

**ARTICLE 8 :** **AIDE FINANCIÈRE**

Le Conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d'une partie de la dépense visée à l'article 2 et particulièrement la subvention provenant du Programme "Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000" estimé à 50% des travaux admissibles dans le cadre de ce programme.

**ARTICLE 9 :** **ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent règlement entrera en vigueur le jour de sa promulgation selon la loi.

**Adoptée.**

Réal Rochon
Maire

Rolland Dion
Directeur général par intérim

| | |
|---|---|
| Avis de motion donné le : | 8 septembre 2003 |
| Adoption du règlement le : | 8 décembre 2003 |
| Publication du règlement le : | 12 décembre 2003 |
| Avis pour assemblée publique d'information : | 16 janvier 2004 |
| Assemblée publique d'information : | 26 janvier 2004 |
| Avis public annonçant la période d'enregistrement : | 6 février 2004 |
| Certificat de publication de l'avis de procédure d'enregistrement : | 6 février 2004 |
| Tenue du registre référendaire : | 20 février 2004 |
| Entrée en vigueur du règlement le : | 12 décembre 2003 |

INITIALES DU MAIRE
AR
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

# *ANNEXE A*

## *Selon l'article 1 du règlement no. 12-2003*

**PROGRAMME TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES CANADA-QUÉBEC 2000**

**TABLEAU DES COÛTS ADMISSIBLES DÉTAILLÉS - VOLET 1**

**Option A2**
**Construction de deux (2) nouveaux puits dans le secteur des puits existants**

**Août 2003**
**(Coûts en dollars 2004)**

| DESCRIPTION DES OUVRAGES | Coût |
|---|---|
| **Coûts directs admissibles** | |
| **A - Travaux de construction** | |
| **1.0 Travaux d'aménagement de deux (2) nouveaux puits de production dans le secteur des puits existants (Secteur No. 1)** | |
| 1.1 Aménagement du puits de production P-3, incluant la fourniture et l'installation d'une chambre d'accès et la fourniture et l'installation d'une pompe submersible complète avec tuyauterie de décharge (le puits d'essai crépiné No. 1 construit dans le cadre des travaux à l'activité 6.2 sera utilisé comme puits) | 20 000 $ |
| 1.2 Aménagement du puits de production P-4, incluant la fourniture et l'installation d'une chambre d'accès et la fourniture et l'installation d'une pompe submersible complète avec tuyauterie de décharge (le puits d'essai crépiné No. 2 construit dans le cadre des travaux à l'activité 6.2 sera utilisé comme puits) | 20 000 $ |
| 1.3 Conduite de refoulement de la pompe submersible du Puits P-3 vers le bâtiment existant (environ 300 mètres de conduite 75 mm de diamètre) | 20 000 $ |
| 1.4 Conduite de refoulement de la pompe submersible du Puits P-4 vers le bâtiment existant (environ 300 mètres de conduite 75 mm de diamètre) | 20 000 $ |
| 1.5 Travaux d'aménagement des lieux aux site des puits P-3 et P-4 | 2 000 $ |
| **Sous-total 1.0** | **82 000 $** |
| **2.0 Modifications au système de pompage "haut niveau" existant et travaux connexes au bâtiment** | |
| 2.1 Modifications à la mécanique de pompage | 30 000 $ |
| 2.2 Modifications au puits de pompage | 10 000 $ |
| 2.3 Nouveau système de désinfection à l'hypochlorite de sodium | 12 000 $ |
| 2.4 Fourniture et installation de l'appareil de mesure des paramètres (résiduel de chlore libre, turbidité, pH et température) | 15 000 $ |
| 2.5 Instrumentation et contrôles (incluant système de télémétrie) | 50 000 $ |
| 2.6 Alimentation électrique aux pompes des nouveaux puits de production | 5 000 $ |
| 2.7 Modifications aux installations électriques existantes | 20 000 $ |
| 2.8 Abandon de la source d'eau de surface existante | 2 000 $ |
| **Sous-total 2.0** | **144 000 $** |

Livre de règlements FM - Formules Municipales Enr., Farnham (Québec) - no 5614R-MST

INITIALES DU MAIRE
032
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

| | |
|---|---|
| **3.0 Réservoir d'eau traitée ("silo-tour")** | |
| 3.1 Fourniture et installation d'un réservoir de type "silo-tour" incluant excavation, préparation de la fondation et conduites d'évent et trop-plein | 200 000 $ |
| 3.2 Construction d'un chemin d'accès entre la rue existante près du réservoir et le site du nouveau réservoir (environ 50 mètres) | 5 000 $ |
| 3.3 Système de mesure du niveau d'eau dans le réservoir | 5 000 $ |
| 3.4 Système de télémétrie | 5 000 $ |
| 3.5 Alimentation électrique | 1 000 $ |
| 3.6 Travaux d'aménagement du site | 2 000 $ |
| **Sous-total 3.0** | **218 000 $** |
| **4.0 Travaux de conduites souterraines** | |
| 4.1 Conduite entre le réservoir de type "silo-tour" et le réseau de distribution existant sur la rue St-Eugène (200 mm de diamètre, 50 mètres de longueur, tranchée simple incluant système de butées et attaches pour pente forte) | 25 000 $ |
| 4.2 Conduite de 200 mm de diamètre sur la rue St-Eugène en remplacement de la conduite existante de 150 mm de diamètre (280 mètres de longueur) | 40 000 $ |
| **Sous-total 4.0** | **65 000 $** |
| **5.0 Travaux sur le réseau existant** | |
| 5.1 Travaux de récurrage de conduites existantes | 10 000 $ |
| **Sous-total 5.0** | **10 000 $** |
| **Sous-total (1.0 + 2.0 + 3.0 + 4.0 + 5.0)** | **519 000 $** |
| **Imprévus durant la construction (10%)** | **51 900 $** |
| **Total - Travaux de construction** | **570 900 $** |
| **B - Autres activités** | |
| 6.1 Recherche en eaux souterraines dans le secteur No. 1 incluant forages, développement, crépinage, essais de pompage, analyses d'eau et étude hydrogéologique (deux (2) puits de 150 mm de diamètre seront construits) | 100 000 $ |
| 6.2 Frais de laboratoire | 5 000 $ |
| 6.3 Frais d'arpentage de chantier | 5 000 $ |
| 6.4 Contrôle de la qualité | 5 000 $ |
| 6.5 Formation de l'opérateur | 10 000 $ |
| **Sous-total 6.0** | **125 000 $** |

INITIALES DU MAIRE
033
INITIALES DU SEC.-TRÉS.

| | |
|---|---|
| **Total - Coûts directs admissibles (coûts de construction incluant les imprévus + coûts des autres activités)** | **695 900 $** |
| Taxes nettes (11,025%) | **76 723 $** |
| **Grand Total - Coûts directs admissibles** | **772 623 $** |
| **Frais incidents admissibles** | |
| 22% du total des coûts directs admissibles | **169 977 $** |
| Taxes nettes incluses (11,025%) | 16 879 $ |
| **Grand Total - Frais incidents admissibles** | **169 977 $** |
| **GRAND TOTAL DES TRAVAUX (coûts directs admissibles + frais incidents admissibles)** | **942 600 $** |

Préparé par: Christian Thibault, ing.
Christian Thibault, ing.
Le 28 août 2003

INGÉNIEUR
Christian Thibault
40125
QUÉBEC

Livre de règlements FM - Formules Municipales Enr., Farnham (Québec) - no 5614R-MST

INITIALES DU MAIRE
LR
034
INITIALES DU SEC.-TRÉS

# ***ANNEXE B***

## ***Selon l'article 4 du règlement no. 12-2003***

| Date | Facture | Montant |
|---|---|---|
| 20/11/2001 | Stantec (#046451) | 1 345.79 $ |
| 16/01/2002 | Stantec (#048380) | 1 115.74 $ |
| 05/02/2002 | Stantec (#048985) | 9 604.02 $ |
| 7/03/2002 | Stantec (#049976) | 2 312.58 $ |
| 11/02/2003 | Résolution 2003-02-109 (pour autoriser une dépense) | 25 000.00 $ |
| 28/08/2003 | CIMA+ | 2 415.52 $ |
| 10/11/2003 | Endress & Hauser (turbidimètre) | 2 909.29 $ |
| Total : | | 44 702.94 $ |

Rolland Dion
directeur général / greffier p.i.
12 novembre 2003